

《雷雨對日出》追憶曹禺

【大公報訊】記者管樂、謝敏嫻報導：被譽為「東方莎士比亞」的現代劇作家曹禺及其經典作品即將被搬上舞台，於本月二十二至二十七日在新光戲院大劇院上演。這部名為《雷雨對日出》的舞臺劇由資深編劇導演袁立勳執導，曹禺研究專家、中國話劇歷史與理論研究會會長田本相作文學指導，葉童、陳志雲、石修、江美儀等十位演員出演。

演成一部詩劇

袁立勳在接受本報專訪時介紹：「這部戲，簡單來說，三分一講曹禺，三分一《雷雨》，三分一《日出》。雷雨與日出是一個對比，雷雨隆隆象徵上世紀三十年代的社會動盪，日出代表人們期盼希望。」雖然這兩部經典作品在內地經常重演，但將曹禺的生平貫穿其中，把他苦悶的靈魂展現現在舞臺之上還是首次，這也與香港足夠自由的創作空間有關。

問及節目宣傳單張上還印有「真的雷雨，假的日出」，會否讓觀眾覺得苦悶、看不到希望，袁立勳隨即念出《日出》的一段台詞：「太陽出來了，黑暗留在後面，但是太陽不是我們的，我們要睡了。」他表示，儘管曹禺童年孤寂、少年鬱悶、青年焦慮、晚年壓抑，但對自由的渴望和追求卻始終貫穿其一生。這亦是袁立勳想努力展現的意境。

如何突出曹禺劇作的詩意和音樂元素也是袁立勳面臨的一個主要難題。「曹禺會說他的作品是詩劇，而非社會問題劇。我的處理手法是將曹禺青年時代與老年時代寫的詩在全劇首



▲曹禺作品在內地經常重演，圖為北京人民藝術劇院演繹《雷雨》劇照 網絡圖片

尾呼應，並選取很多音樂渲染詩意，尤其是他提過巴赫、莫扎特、貝多芬及蕭邦的音樂，例如《雷雨》中所用的巴赫《彌撒曲》、莫扎特《安魂曲》。」

演員分飾多角

不難發現，袁立勳的作品常見以影視明星為主演。他坦言因自由身「埋班」，在演員挑選上需考慮傳媒吸引力和票房號召力。「我揀人亦有兩個準則：首先演員要有動機，當紅明星缺少這種動機，因為排話劇收入低又「困身」；第二是「心中有團火」。」

今次是葉童、陳志雲繼去年的《莎士比亞》再度與袁立勳合作。談及與兩人的結緣，袁立勳笑稱：「多年前我到北京探望田本相老師，當時電視上正好在播放《魯豫有約》葉童專訪。她講述自己留板寸短髮的中性形象、性格頗男孩氣、影視作品塑造

的經典反串角色，我對此印象深刻。」而陳志雲的好聲線、一口地道英語是袁立勳考慮起用他出演《莎士比亞》的首要原因。袁立勳承認，那是一個冒險，當時陳志雲仍有官司在身，心境很沉、不安定；但出來效果驚艷觀眾，陳志雲也能演好戲是有目共睹的。

《雷雨對日出》故事豐富、形式創新，班底卻十分精簡。從節目宣傳單張看到，製作人員皆身兼多職，演員更是一人分飾多角。袁立勳解釋道：「《雷雨對日出》雖有三個故事，十位演員將在不同故事中穿插、分飾多角，他們在劇中過足戲癮，也讓觀眾飽足眼福。」

舞臺劇尚餘少量門票於購票通（電話二五六三二九五九，網址www.cityline.com）發售，節目查詢可瀏覽網址：www.sunbeamspot.com。



▲袁立勳近日接受本報專訪 大公報記者謝敏嫻攝



▲十位演員在三個故事中分飾多角 主辦方供圖



▲《海上絲綢之路合作共贏圖》長卷在京亮相，圖為作品局部 大公報實習記者王美晴攝

李海濤「海上絲路」長卷發布

【大公報訊】記者江鑫嫻、實習記者王美晴北京報導：擅長畫海的北京畫院海洋畫家李海濤新作《海上絲綢之路合作共贏圖》長卷近日在北京發布。此前，李海濤曾歷時五年、行程三萬餘公里完成了中國書畫界巨作《萬里海疆圖》。李海濤今年八十六歲，《海上絲綢之路合作共贏圖》是他的收山之作，長卷由李海濤主繪，其子海洋畫家李冬協助繪畫，其夫人肖凱（開國元勳肖勁光之女）全程陪伴創作。



▲李海濤

李海濤介紹，《海上絲綢之路合作共贏圖》是利用中國獨有長卷的特點來畫的，長卷可以將空間、時間，甚至春夏秋冬都展現在一紙畫作中。整幅畫作中涉及到二十一個國家及地區。長卷中，天津解放橋、集裝箱碼頭、青島的棧橋和五四廣場上的五月的風；廈門的鼓浪嶼、鄭成功像和日光巖；廣州的五羊圖；香港的天涯海角和三面佛一一呈現，甚至高鐵和長城亦入長卷之中。

畫卷繼續展開，絲綢之路延伸至海外。韓國的青瓦台、越南的胡志明紀念館、泰國的皇宮、馬來西亞的雙塔、新加坡的教堂和旅遊車

、印度尼西亞土著人的房子、文萊的船、菲律賓的海上遊船、集裝箱碼頭等都在長卷中得到了細緻詮釋。在整幅畫作的結尾處，還畫有埃及、埃塞俄比亞、肯尼亞等幾個非洲國家，李海濤筆下的長頸鹿、斑馬等非洲標誌性動物，活靈活現，躍然紙上。

「海上絲綢之路是迷人的，我想展示的是海上絲綢之路是如何影響地球上的每一個人的。」李海濤表示，畫作展現的是當今海上絲綢之路新的發展和變化，也通過此長卷啟發人們回顧歷史。「歷史上的絲綢之路就是幫助許多國家在經濟和文化方面共同發展，這條海上絲綢之路實際上就是國家和國家之間共同富裕之路。」

皇家歌劇院外事處主管 Torbjörn Eriksson

劉靖之攝



瑞典

《指環》

歌唱家表現佳

劉靖之



▲《眾神的黃昏》的婚禮上，布倫希爾德（前排右二）與齊格菲（前排右一）發生衝突

《指環》四聯劇的第三齣《齊格菲》和第四齣《眾神的黃昏》令觀眾更清楚地理解導演Valdemar Holm的風格和手法：缺乏想像力、可以不做的就不做。缺乏想像力在《萊茵的黃金》和《女武神》裏已有所顯示，如阿爾伯里希在戴上魔頭盔之後的變形，洪丁與齊格蒙德的打鬥發生在舞台後面，觀眾看不見，等等。在《齊格菲》和《眾神的黃昏》裏表現得更明顯：省去了巨人發福納化身為巨蛇，在山洞裏守衛他的黃金、魔盔和指環，導演就以巨人的真面目來與齊格菲決鬥。這不是懶是什麼？

導演「節約」得不償失

在《眾神的黃昏》裏，有好幾場戲被Valdemar糟蹋了——齊格菲完全沒有化妝便去跟布倫希爾德搶指環，只以手杖來暗示他是以翼特爾的身份取回指環並佔有布倫希爾德，此其一；齊格菲被哈根從後面刺殺後，舞台上的一切活動停止，舞台的幕放下來，觀眾只聽到樂團的演奏，視覺全部缺席，此其二；大約七、八分鐘之後，幕升起，齊格菲的遺體被抬了出來，原本四名新人的雙婚禮草草了事，此其三；火葬的場景更是一無是處，只見飾布倫希爾德的Nina Stemme一個人在舞台上前後左右大唱特唱，此其四；至於眾人為齊格菲致哀，瓦爾哈拉天宮、古特魯妮、《格雷因》神馬、哈根等均沒有在舞台上出現，令齊格菲死得孤孤單單，此其五。上面所舉出來的五個例子，很好地證明了導演的缺失——既缺乏想像力又懶。筆者還未看過如此「節約」的導演。

雖然導演如此，但這次演出的《指環》仍然頗有聽頭，這是歌唱家的功勞。《齊格菲》和《眾神的黃昏》有好幾處感人肺腑的唱段，如《齊格菲》第三幕齊格菲吻醒布倫希爾德之後的愛情宣誓；《眾神的黃昏》第一幕裏女武神之一的Waltraute（Katarina Dalayman飾演）與布倫希爾德的有關把指環歸還三名萊茵水仙的對唱；第二幕裏布倫希爾德的獨唱以及與齊格菲的對唱；還有第三幕裏布倫希爾德的獨唱等。

在第三、四兩齣歌劇裏，齊格菲與布倫希爾德兩人的演和唱的分量十分之重，一般聲樂家難以承受。迷魔、哈根、Waltraute、翼特爾、古特魯妮、三名諾恩女神的負擔次之。這幾位演員令這兩齣歌劇仍然頗有看頭，功不可沒。在四聯劇的三齣樂劇都出現了的John Lundgren（飾演浮坦），既有權威聲音又有權威造型，堪稱擁有王中之王的氣勢。

多個唱段感人肺腑

這次主打頭牌大老倌的Nina Stemme（飾演布倫希爾德）是女高音中的「稀有之物」，在《女武神》、《齊格菲》和《眾神的黃昏》裏，她一直高歌不輟，音色和音量從頭到尾都能維持，難得之至。飾演齊格菲的Lars Cleveman，生於一九五八年六月十六日，雖然有點超齡，但他在第三、四兩齣歌劇裏的表現相當不俗。飾演弗莉卡的Katarina

Dalayman在《女武神》裏逼着浮坦推毀齊格蒙德的，在《眾神的黃昏》裏嘗試說服布倫希爾德交出指環，她的演唱技巧也是令觀眾印象深刻的。至於飾演齊格琳德的Cornelia Beskow，音色亮麗、音量充沛，前途無限。

但皇家瑞典歌劇院樂團的整體演出，錯音不少，尤其是銅管樂部分，因為銅管樂吹錯了很容易聽到。此外，在推動、領導舞台上的演唱和故事情節發展上，這隊樂團仍然要努力。

此外，在觀賞《指環》的幾天裏，與皇家歌劇院外事處主管Torbjörn Eriksson做了簡短的訪談，了解歌劇院的有關情況。

這次製作演出全套《指環》四聯歌劇，是在過去十餘年前的基礎上做出的成績。他們於二〇〇四年首演《萊茵的黃金》，然後依次演出其他三齣：《女武神》（二〇〇五）、《齊格菲》（二〇〇六）、《眾神的黃昏》（二〇〇七）。事實上在二〇〇八年這家歌劇院上演了全套《指環》四聯劇之後，直到今年（二〇一七）才第二次上演全套，前後相隔九年，同一導演、同一指揮，但演員則不同。Eriksson說，在一年半前這次兩輪演出一經宣布，全部八場演出入場券立即售罄！觀眾以瑞典人為主，附近國家的人也有，如挪威、丹麥等。

皇家瑞典歌劇院每年演出十五齣歌劇，總共有一百五十場演出；另四十場專為學生演出的歌劇和七十場芭蕾舞。歌劇院每年的預算是瑞典幣五億（合港幣約四億五千萬），屬於小型歌劇院的開支。香港的藝團最多經費預算的應是香港管弦樂團，每年港元一億多一點，如此看來，瑞典歌劇院的開支不算太貴，因為歌劇院的開支比管弦樂團多很多了。瑞典只有一千萬人左右，維持一家歌劇院以及芭蕾舞團，經費已是相當節省的了。歌劇對歐洲各國來講，似乎是必需品。香港若能夠製作演出《指環》四聯歌劇，恐怕一場也難以坐滿呢。（劇照由Markus Gärder攝）

（在皇家瑞典歌劇院看《指環》之二）
編者按：上篇刊於六月十五日



▲智慧神艾爾達（左，Katarina Leosan飾演）和浮坦



▲布倫希爾德在和父親浮坦爭論之後，極度傷心、失望



▲《齊格菲》第二幕，浮坦（左）依照一向習慣，問智慧神艾爾達諸神的未來和指環的去向